

Date:

التاريخ:

**Internet Leased Line Subscription
Service Contract**

**عقد اشتراك في خدمة القنوات المؤجرة لإغراض
الانترنت**

This contract was concluded this day.....
/ / , between:

تم إبرام هذه العقد في يوم بتاريخ / / م بين كلا
من:

The Public Telecommunication Corporation, as
First Party; and

المؤسسة العامة للاتصالات السلكية واللاسلكية كطرف أول.
وبين

in accordance with which the Corporation shall
provide the Second Party with an Internet leased
line service.

تقوم بموجبه المؤسسة بتزويد قنوات مؤجرة لأغراض
الانترنت للطرف الثاني

Both parties have agreed as follows:

وتم الاتفاق على مايلي :

I- Definitions:

أولاً: التعريف

First Party:

الطرف الأول:

Public Telecommunication Corporation

المؤسسة العامة للاتصالات السلكية واللاسلكية

Service:

الخدمة:

Leasing channels for the purposes of internet

خدمة القنوات المؤجرة لأغراض الانترنت.

Second Party:

الطرف الثاني:

Service Contract:

The Service Application form submitted to the
Corporation with the Corporation's Terms
and Conditions duly signed by the second
party.

عقد الخدمة:

استمارة طلب الخدمة أو مذكرة طلب الخدمة من المؤسسة
بالإضافة إلى شروط وأحكام خدمة المؤسسة موقعا عليها من
قبل الطرف الثاني.

II- Subscription Conditions:

ثانياً : شروط الاشتراك:

1. Second party is obligated to provide his equipment in accordance with the technical specifications identified by the First Party.
2. Advance payment of connection fees, only for one time, in accordance with the tariff of the Corporation.
3. Advance payment of the MODEM.
4. Advance payment of monthly fees each 3 months, in accordance with the tariff of the Corporation.
5. Second party may not lease the service to third parties and no other party may be allowed to use the service, which shall be confined only to second party for the purposes specified in this contract.

١. يلتزم الطرف الثاني بتوفير أجهزته ومعداته طبقاً
للمواصفات الفنية المحددة من قبل الطرف الأول.

٢. تسديد رسوم التركيب ، وتدفع مقدماً ولمرة واحدة،
وفقاً لتعرفة المؤسسة.

٣. تسديد قيمة المودم مقدماً.
٤. تسديد الاشتراك الشهري للخدمة مقدماً لكل 3 أشهر،
وفقاً لتعرفة المؤسسة الشهرية.

٥. لا يحق للطرف الثاني تأجير الخدمة لأطراف أخرى ،
ولا يسمح باستخدامها من قبل آخرين ويقتصر على
الطرف الثاني فقط، وللأغراض المحددة في هذا العقد.

6. Second party is not allowed to use the service for transferring voice calls (VOIP) nor sell or distribute the service.
7. The contract shall be effective as of date of signing it, and monthly leasing fees shall be calculated from the date of signing the Service Operating Form.

٦. لا يحق للطرف الثاني استخدام الخدمة لأغراض تمرير صوتية (VOIP مكالمات) أو إعادة بيع الخدمة أو توزيعها.

٧. يبدأ سريان العقد من يوم التوقيع عليه ويتم احتساب الاشتراك الشهري من تاريخ التوقيع على استمارة تشغيل الخدمة.

III- Responsibilities of the First Party:

1. The Corporation shall provide the second party with an efficient internet line of suitable performance.
2. The Corporation shall carry out thorough maintenance works for the leased internet to the site of the second party in the event of technical defects or when receiving a notice from the second party to that effect.

ثالثا: التزامات الطرف الأول

١. تلتزم المؤسسة بتوفير خط إنترنت مؤجر ذو كفاءة مناسبة في الأداء الطرف الثاني بسرعة للموقع

٢. تلتزم المؤسسة بالقيام بأعمال الصيانة الكاملة لخط الإنترنت المؤجر إلى موقع الطرف الثاني عند حدوث أي أعطال فنية وعند استلام بلاغ بذلك من الطرف الثاني.

IV- Change of Location/Site:

The second party may request change of connection location/site by a written notice to the Corporation, which shall respond to the request within one month as of date of submission. The second party shall bear the transfer charges, in accordance with the tariff of the Corporation.

رابعا: تغيير الموقع

يحق للطرف الثاني طلب تغيير موقع الربط بأشعار المؤسسة خطيا وتتولى المؤسسة تلبية الطلب خلال شهر من تاريخ تقديم الطلب ويحمل الطرف الثاني رسوم التحويل وفقا لتعريفه المؤسسة.

V- Change of Speed of Leased Transmission Connections:

The second party may request change of transmission speed, if available with the Corporation, by a written notice to the Corporation and shall bear the charges for the change to the new speed, in accordance with the tariff of the Corporation.

خامسا: تغيير السرعة لخط الإنترنت

يحق للطرف الثاني طلب تغيير سرعة الاتصال إذا كانت متوفرة، لدى المؤسسة وذلك بإشعار المؤسسة خطيا ويحمل الطرف الثاني رسوم تغيير السرعة الجديدة ، وفقا لتعريفه للمؤسسة.

VI- Fees and Billing:

1. Service fees shall be on the basis of the leased speeds and their tariffs.
2. The Corporation shall issue subscription bills, each 3 months in advance which have to be settled by the second party within 15 days as of date of issue. If leasing bills are not settled within the specified period, the Corporation may disconnect the service and demand full payment of amounts due.
3. On requesting re-connection of service, second party shall pay the subscription fee in addition to re-connection charges at 5% leasing fees for the next 3 months.

سادسا: الرسوم والمطالب

١. تكون رسوم الخدمة على أساس السرعات للخطوط المؤجرة وتعرفتها.

٢. تقوم المؤسسة بإصدار رسالة المطالبة مقدما لكل 3 أشهر وعلى الطرف الثاني سداد هذه الفواتير خلال 15 يوما من تاريخ إصدار الفواتير و إذا لم يسدد الطرف الثاني الرسوم خلال هذه الفترة فستقوم المؤسسة بفصل الخدمة وللمؤسسة الحق في المطالبة بمستحقاتها كاملة.

٣. عند طلب الطرف الثاني إعادة الخدمة بعد فصلها يقوم بدفع الاشتراك مع رسوم الإعادة والمحددة بـ ٥% من رسوم إيجار الثلاثة أشهر القادمة.

1. VII- Termination of Contract:

1. In case the second party wishes to cancel subscription to the service, he shall notify the Corporation of such intention in writing. The Corporation shall clear off the second party's account and close it down within one month as of date of request.
2. The contract shall be terminated in the event of violation of the second party for any of the obligation indicated herein, or in the event of violation of any of the contract conditions. The Corporation may pursue any legal actions entailed there from.

VIII- Resolution of Disputes:

In the event of a dispute arising between the parties in connection with the service, it shall be resolved in an amicable manner. If this becomes impossible, it shall be referred to the judiciary.

IX- General Provisions:

1. The term of this contract is one year liable to renewal and amendment. The contract will be renewed automatically; unless a party expresses desire not to renew it two months before the end of its term.
2. The second party shall not be entitled to any commission or interest on monthly subscription advance payments.
3. The Corporation may amend or modify these terms and conditions. But, in all cases the Corporation shall notify the second party of such amendments one month before their entry into effect.
4. The Service Request Form and Service Operation Form are considered integral to this contract.
5. The Corporation shall not assume any responsibility for any disconnection of service that is beyond its control.

سابعاً: إنهاء العقد:

١. في حالة رغبة الطرف الثاني في إلغاء اشتراكه في الخدمة علياً إشعار المؤسسة خطياً بذلك حتى تتمكن المؤسسة من تصفية حسابه لديها و إقفاله خلال شهر من تاريخ الطلب.

٢. يلغى العقد في حالة إخلال الطرف الثاني بأي من التزاماته أو حدوث أي خروقات لشروط العقد من قبلة ويحق للمؤسسة اتخاذ أي إجراءات قانونية تترتب على ذلك.

ثامناً: حل الخلافات :

في حالة نشوء خلاف بين المؤسسة والطرف الثاني بشأن الخدمة يحل الخلاف بصفة ودية وإذا تعذر ذلك يتم اللجوء إلى القضاء.

تاسعاً: أحكام عامة:

١. مدة العقد سنة كاملة قابلة للتجديد والتعديل وتتجدد تلقائياً ما لم يبدي أي من الطرفين عدم رغبته في التجديد خلال المدة الكافية وهي شهران قبل نهاية العقد.
٢. لا يستحق الطرف الثاني أي عمولة أو فائدة عن مبالغ الدفع المقدم للاشتراك الشهري.
٣. يحق للمؤسسة تعديل هذه الشروط والأحكام وفي كل الأحوال سوف تقوم المؤسسة بإبلاغ الطرف الثاني بأي تعديلات تجريها قبل شهر واحد من تاريخ سريان العمل بها.
٤. تعتبر استمارة طلب الخدمة واستمارة بدء وإيصال الخدمة جزء لا يتجزأ من هذا العقد.
٥. لا تتحمل المؤسسة أي مسؤولية عن أي انقطاعات للخدمة خارج عن إرادتها.

Second Party

Name /

Stamp/

الطرف الثاني/

الاسم /

الوظيفة /

التوقيع /

Signature

الختم

First Party

Public Telecommunication Corporation

الطرف الأول : المؤسسة العامة للاتصالات السلكية واللاسلكية

Name/ Eng. Mohammad Abdullah Althahbani

الاسم / م. محمد عبد الله الذهباني

Post: General Manager Of Data Network &
Internet

الوظيفة / مدير عام شبكة التراسل والمعطيات

التوقيع /

Signature

الختم

Stamp/